

戰後歐遊見聞記

此書有著作權翻印必究

中華民國十一年七月初版

每冊定價大洋壹元伍角

外埠酌加運費匯費

編纂者 武進莊 啓

發行兼印刷者 上海商務印書館

發行所 上海及各埠商務印書館

TRAVELS IN EUROPE AFTER THE WAR

By

CHUANG CHI

1st ed., Jan., 1922

5th ed., July, 1927

Price: \$1.50, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.

Shanghai, China

All Rights Reserved

五

敘言

仲庸君。幼歲西渡。旅學八年。得比國列日大學電科工程師學位。任曷士大電廠工程師。於民國元年歸國。廁身國內教育實業有年矣。歐戰起。戚然以爲世界將變化。歐陸將大變化。戰後必西往一觀變化之所至。老母命止不從。同人勸阻不允。願無費。求補蘇省留歐官費學生額。得之。入京領川資將行。舊友陳君任先。憐其費微。不足調查之用。乃畀以駐葡萄牙使署署員職。戚友聞其忽作官。異之。君曰。我非官。舊友憐我。故秩我。我藉此充旅費耳。惟官俸不可久假。期以一年。得知戰後各國現狀卽止。迨抵歐。與駐西班牙公使戴君雨農。駐葡萄牙代辦公使郭君秋坪。皆甚相得。旋國際聯合會開第一次大會。我國代表顧君紹川。唐君心畬。招充中國代表處委員。會畢。辭職將歸。外交部調赴駐巴西使署。葡使署請留之。國際聯合會辦事處亦欲留辦會務。時陳君任先已任駐法公使。復商留法使署。均堅謝不敏。遂回國。萬里一官。棄如敝屣。或詰其旨。君曰。挾觀察戰後變化之旨以去。雖倉猝無所得。而行篋之記載已盈尺。不足示人。亦足自慰矣。聞者咸索觀。君乃整理成冊。以能否出版問我。我畧閱一過。得如左之感觸數端。

一讀此知我國政治上、教育上、農工商業上、風俗上、與歐洲各國之分別。及歐洲各國

間之分別。而決定其何者可法。何者當棄。

一讀此知歐洲各國戰前與戰後相異之處。及全歐各國受劇戰之損失。並全世界所受損失。從而覺悟今後戰禍之不可復有。

一讀此知德人所以敢冒犯不是。甘爲戎首。實有數十年預備。其預備不徒兵甲。而在凡百事業。故雖遭失敗。受凡塞爾和約種種束縛。仍具自立之精神。改造之學識。前途希望。未可限量。

一讀此知教育上宜注意三事。

甲、教育設施。因時而異。因地而異。亦無時不注意。亦幾無地不注意。雖經大戰。財盡民窮。仍未嘗一日漠視教育。

乙、各國之教育機關。不僅學校而止。若公園。若圖書館。若動物園。若植物園。若博物館。下而至於劇場。旅社。海濱遊戲場。古蹟保存處等。無一不足當社會教育之補助機關。學校之學生。不僅誦讀書籍。必使實踐、工作、考察、研究。或在校服務。或在社會服務。以得實益爲主。

丙、歐洲各國對於教育實業。一而二。二而一。凡屬國民。莫不引爲己任。政府除保護外。時而指導於前。時而補助於後。上下絕無隔閡。

一讀此知戰後之實業。正在盡力恢復。而設種種提倡獎勵研究之方法之機關。人造物與天然物同等注意。目光猶遠及於東方。

一讀此知戰後各國交通、工藝、及生活狀況、與戰前之不同點。及戰後一年內恢復至若何程度。

一讀此知我國今日之外交。應如何預備國際聯合會。何以能與列強同入行政院。及中葡界務之宜強力速決等。

嗟。歐戰四年。使全歐變化一至於此。而世界各國胥受影響。我國遠居東亞。鮮有具體書籍。可供考究。予弟此著。雖爲信筆抒寫之文字。但於戰前之情況。大戰之得失利害。戰後之困苦艱難。瞭如指掌。是亦留心世事及研究現代史者所需要者歟。共和十年十一月一日莊俞誌

書例

一、凡碰到外國文內最可厭者爲特名字。茲附表對照。免閱時常遇不類之文。便疑時得知原文來處。(凡已通用各字、常仍其舊、卽其音不合者亦然、因欲求吻合之音、既難、改之亦不過多添一名耳、)

二、有意之字而常以譯音流通者。讀之殊不順口。茲改用下列數法。

甲、幣制 凡遇幣制。除英之鎊、法之佛郎、已通行者。概以某幣某幣稱之。本冊所用者。爲

香港幣		叻 卽海峽殖民地幣		印幣		德幣	
名	價	名	價	名	價	名	價
港元	現合華洋九角	海峽元	現合華洋四角二三分	羅比	現每英鎊合八、六〇	馬克	現合華洋一分
埃幣	比亞司他	西班牙幣	丕賽他	葡幣	米雷	瑞士幣	佛郎
	現每英鎊合百餘		現每英鎊合二十餘		現每英鎊合十五六餘		現合華洋二角

乙、權量制 俗書英尺爲呎。英里爲哩。則認爲公尺公里之米突制。亦可簡成一

字。今於原尺里等字加一公字代之。故本書英制權量從公磅。米突制權量從公磅。

華制	英		制米		突	
	簡	原	名	合	華	制
尺	呎	Foot	〇、九五二	呎	原	名
					(米突)	合
里	哩	Mile	三、三三八	哩	(基羅米突)	華
					Kilomètre	制
畝	嗽	Acre	六、五七九	嗽	Are	
					(立脫爾)	
升	呷	(加倫) Gallon	四、三九一	呷	Litre	一、三六三
					(基維克蘭姆)	
斤	鎊	Pound	〇、七六三	鎊	Kilogramme	〇、五九七

丙、數目 中國數以四位進。外國以三位進。甚不便翻譯。常有不用前位之名而書萬萬萬等者。本書按舊例四位易名。然深望其改成三位。以求統一也。

華法	單位	千	百萬	億(萬萬)	十億	兆(萬萬萬)
西法	Unity	Thousand	Million	100 Million	Milliard	Trillion

三、以民國紀元紀年。較勝於西歷。因一見便知爲距今若干年也。茲爲省文起見。將「民國紀元」四字簡作「民元」二字。

來去記日

八年十一月二十二日

由滬起行

二十五日

到香港

三十日

到新加坡

十二月二日

離新加坡

四日

到吧生港

五日

到檳榔嶼

九日

到哥倫坡

十八日

到丕林島

二十四日

到蘇彝士河

二十五日

到波賽

二十八日

離波賽到開

二十九日

離開羅到波

九年一月一日

離波賽

七日

到馬賽

七日

離馬賽到那

八日

蒲內

九日

到馬德里

二月

七日

離馬德里

八月

十七日

離馬德里

十八日

到巴黎

三月

六日

離巴黎到里

十三日

離里昂到白

十六日

離白內到巴

十七日

離巴塞耳到

十八日

離佛蘭復

十九日

到沙爾登堡

二十一日

到柏林

四月

四日

離沙爾登堡

四月

四日

到波士大慕

四月

四日

返沙爾登堡

五月

十二日

離柏林

五月

十四日

到巴黎

五月

十八日

到加來

五月

十九日

到巴黎

十八日

離沙爾登堡

十八日

到韋大村返

十八日

離草大村

十三日

離柏林

十三日

到哥倫

十四日

離哥倫到列

十四日

離列日

十四日

到蒲魯塞耳

十四日

離蒲魯塞耳

十六日

到列日到巴

六月

三日

離巴黎

四日

到哥倫

五日

到柏林

十二日

離柏林

十四日

到巴黎

十八日

到加來

十九日

到巴黎

十月 二年	二十二日	離巴黎	三 月 二十八日	返倫敦
	二十三日	到馬德里	一 日	到克拉司哥
	二十四日	離馬德里	六 日	返倫敦
	二十五日	到里斯本	四 月 十一日	離倫敦到巴 黎
	二十六日	離里斯本	六 月 十二日	離巴黎
十一月	二十九日	到馬德里	十三日	到馬賽
	三十日	離馬德里到 聖塞白士姜	十四日	登波多斯船 回國
	十一月一日	到巴黎		
	二日	離巴黎		
	三日	到蒲魯塞耳		
十二月	六日	返巴黎		
	九日	到蒲魯塞耳		
	十日	離巴黎到日		
	十一日	離巴黎到日		
	十二日	離巴黎到日		
十二月	二十一日	到白城		
	二十五日	到柏林		
	二十六日	到柏林		
	二十七日	到柏林		
	二十八日	到柏林		

總目次

篇名

頁數

開羅記

九一

分類目次

馬賽記

一二〇

書例

馬德里記

一二七

來去記日

利斯本記

一三五

行前記

再過馬德里記

一五九

香港記

巴黎記

一七五

新加坡記

里昂記

二四五

吧生港記

捷克斯洛乏記

二四一

檳榔嶼記

白內記

二五五

哥倫坡記

巴塞耳記

二六三

波賽記

佛蘭復記

二六四

沙爾登堡記

二七〇

日內佛記

四五〇

柏林記

二七七

倫敦記

四九二

亨波崙記

二九〇

歸程記

五三一

利比瑟記

三〇六

中歐一切比較

五四三

漢堡記

三五一

哥倫記

三一七

列日記

三七四

蒲魯塞耳記

三九九

羅文記

三九九

佛維愛記

四一三

央佛記

四一五

再游利斯本記

四二七

分類目次

【一】一路小心

定船

各船行駛停駛時日

護照

置備衣飾箱子皮包

籐椅之需要

搬運行李費

啓行須知

香港關禁

新加坡坐車

哥倫坡坐車

波賽入關

波賽取護照

波賽換船購票

那蒲內夜半換車

瑞士入境之檢查

嫖惠預防法

【二】游資

船價

香港餐宿

新加坡餐宿

檳榔嶼餐

哥倫坡餐

波賽餐宿

波賽至開羅車價

開羅餐宿

波賽至馬賽船價

馬賽護照費

馬賽至里斯本車價

馬賽運行李費

波埠至拔塞魯那車價

那蒲內宿

拔塞魯那至馬德里車價

馬德里車餐

巴黎膳宿

巴黎公私車

柏林遷居

德法間旅行費

【三】沿途招待

香港

新加坡

吧生港

檳榔嶼

哥倫坡

波賽

開羅

馬賽

馬德里

里斯本

巴黎

柏林

日內佛

倫敦

【四】到埠須知

香港

新加坡

吧生港

檳榔嶼

頁數

一

四

五

六

七

九

二二

三六

四八

七五

八五

八八

一〇七

一二四

二五五

二三五

三五

四九

六七

七五

八九

八九

九二

九二

一二〇

一二一

一二一

一二七

一二四

一二八

一二八

一二九

一二九

三〇五

四二五

二二

五〇

六一

六三

七五

八五

九二

一二二

一二八

一三六

一七五

二七七

四五〇

四九二

四

五九

五三

六七

哥倫坡	七六	加里夫墳	一〇四	白內公園	二六三
波賽	一〇八	老開羅	一〇四	柏林之公共建築	二七九
開羅	一〇九	哥不教堂	一〇五	波士太慕無憂宮	三〇四
馬賽	一二二	埃及博物院	一〇六	利比瑟公共建築	三一〇
馬德里	一三三	馬賽各名勝		利比瑟公共機關	三一四
里斯本	一五八	波埠山水	一二七	利比瑟遊散處	三二〇
巴黎	二三九	馬德里公園及各名勝	一二八	韋大村櫻花	三二八
柏林	二七七	白拉多博物院	一三二	柏林動物園及哈根伯園	三四六
日內佛	四五〇	馬德里王家戲園	一七一	聖塞克雪景	四九〇
倫敦	四九二	巴黎各名勝		倫敦古蹟	五〇二
【五】名勝及美術					
香港各名勝	四〇	魯佛博物院	一七六	【六】風俗	
香港太平山	三八	環遊地點	一八五	西禮一百個不可	一一
新加坡各名勝	五〇	傷兵院拿破崙墓	一七七	香港鴉片	三九
檳榔嶼各名勝	六六	波羅峨林	一八三	香巢	三九
檳榔嶼極樂寺	六六	臘人館	一八六	龍虎餐	三九
哥倫坡各名勝	七五	古蹟及建築	二二〇	戲館	四〇
開羅各名勝	九一	瓦白拉戲園	一八九	新加坡土人生活	四九
金字塔	九二	凡塞爾宮	二二八	冲涼	五二
獅石	九六	瑞士風景	二五六	中國人登廟	六〇
				檳榔嶼婚禮及紙宮	六四

哥倫坡人生活

七四

香港面積人口

三六

亨波崙舍克斯

二九〇

埃及亞士哈大學入門禮

九九

海峽殖民地面積人口

四四

英國面積人口

三〇七

巴黎現狀

一二九

各島人口

四五

德國運河

三四九

西班牙婚俗

一三一

馬來聯邦面積人口

五七

漢堡

三五—

鬬牛

一三一

錫蘭島面積人口

七〇

比利時

三七四

葡人食量

一四〇

丕林島

七七

葡魯塞耳

三九九

立街

一五七

印度面積人口

七二

央佛商港

四一五

葡萄牙之賭

一三六

蘇彝士河

七八

英國屬地面積人口

五〇二

馬加多實業校校訓

一五七

埃及尼耳河

八二

倫敦環游

五〇二

西班牙之假面節

一六一

法國面積人口及屬地表

一一

奇布底

五三四

西班牙人取姓法

一七〇

亞爾薩斯羅倫面積人口

一三

安南(西貢堤岸)

五三八

歐洲瘋節

一七四

西班牙面積人口及屬地

一二五

【八】歷史

巴黎之天堂地獄

二三三

葡萄牙面積人口及屬地

一三四

香港割讓

二三

烏有飲處

二三三

巴黎面積

一八八

新加坡

四二

玻璃房子及淫業

二三四

巴黎環游

一九一

麻六甲

四三

德妓

三二三

捷克斯洛乏面積人口

二四一

馬來聯邦

五六

歐洲酒錢與小賄

五一四

瑞士面積人口

二五六

錫蘭

六八

倫敦鄉居

五一八

巴塞耳

二六三

印度

七一

堤岸風俗

五三九

德國面積人口

二六五

蘇彝士河開濬

七八

【七】地理

德國舊屬地面積人口

三六三

埃及

八〇

法國

一一〇

香港大學

三〇

白內佛多實業學校

一五六

亞爾薩斯羅倫

一一三

海峽殖民地宗教

四六

馬加多實業學校

一五七

西班牙

一二五

新加坡教育統計

四六

西班牙教育統計

一六二

葡萄牙

一三八

中學校

五二

不識字人數

一六二

巴黎之擴大

一八四

中國學校

五四

馬德里大學

一六五

巴黎之受攻擊

一七八

吧生港中國學校

六二

各學校

一六五

富亞由來

二四七

檳榔嶼孔聖中華學校

六四

男師範

一六五

瑞士

二五六

中學校

六四

幼稚園

一六五

德人墟比記

三七七

各中國學校

六五

工程師工業學校

一六六

第能人語

三八七

各姓學校

六五

工業學校

一七二

蘇打發明史

四〇一

璧如女學校

六五

法國教育史

一九五

國際聯合會第一次大會

四五二

英人學校

六六

法國教育之攻擊

一九七

葡萄牙與中國

四二七

印度教育統計

七二

法國教育之制度

一九八

澳門交涉

四二八

哥倫坡教育

七四

法國教育之統計

一九九

英國收轄屬地方法

四九三

亞士哈大學

九九

法國初等教育

二〇〇

愛爾蘭革命史

四九四

埃及教育

一〇〇

課表

二〇二

安南史

五三七

亞而薩斯羅倫教育

一一三

法國中等教育

二一六

【九】教育

皇仁書院

二四

里斯本大學

一三八

法國高等教育

二二五

香港學校

二八

高等工業學校

一四九

法國教育部以外各部管理之學

校	二二七	德國中小學校統計	二八九	須馬白機械學校	四一
巴黎國立美術校	二三〇	德國工業教育	三〇〇	佛維愛織校	四一三
實用建築校	二三二	德國職業教育	三〇二	央佛商校	四一八
建築專門校	二三三	德國圖業學校美業學校	三二〇	比國挑花教育	四一九
化學校	二三八	德國木工學校	三〇六	孟德斐電校	四二一
法國之中國教育機關	一八八	德國鐵工學校	三〇七	列日大學	四二〇
勤工儉學	一八八	利比瑟大學	三〇八	比國工業教育之設施	四二二
外國語譯音	二二九	德國多科高等工業校	三二九	英國教育統計	四九八
捷克斯洛乏教育統計	二四二	德國工業心理學院	三三八	英國大學表	四九六
里昂大學	二四八	比利時教育統計	三七五	倫敦大學	五〇六
里昂中國大學	二四九	比利時不行強迫教育之故	三七五	柏明罕大學	五一六
瑞士教育統計	二五八	中國派人留學談	三七五	克拉司哥大學	五一八
瑞士教育普及	二五八	羅文大學	三八九	克拉司哥工業學校	五一八
瑞士職業學校	二六一	比國職業學校數	四〇〇	【十】出產	
各國不識字人數	二五八	沙而佛學校	四〇〇	新加坡橡樹(即椰)	四八
各國大學校學生數	二五九	比國國立學校	四〇一	檳榔嶼橡膠椰子	六三
巴塞耳大學	二六三	蒙斯礦學校	四〇三	哥倫坡寶石等	七六
利比瑟農校	二六八	蒙斯工商學校	四〇四	丕林島羽毛	七七
留德學會	二八六	沙羅拉服工大學	四〇五	埃及農產	八三
德國學制表	二八八		四〇五	亞爾薩斯羅倫農產蠟產	一一五

葡萄牙農產及酒等	一三五	報業	一六三	瑞士水源之利用	二六一
橡橡樹	一三五	磁業	一六五	瑞士製造品	二六二
魚	一六〇	製氈館	一七四	巴塞耳工業	二六三
西班牙磁	一六五	里斯本紗業	一三七	德國農業併主法	二六六
花氈	一七四	塞門汀廠	一四〇	德人種薯法	二六八
瑞士鐘錶	二六二	呢廠	一四一	德國糖酒業	二七〇
康哥之橡皮	四一七	酒作	一四一	德國發專利證處	二八〇
【十一】農工商業		萬國紗織會	一四三	白齊克廠	二八二
香港商務	三六	巴黎之中國飯店	一八六	沙耳登堡煤礦	二八四
山車	三八	舊貨	一八七	德國電業	二八四
大商店	四〇	豆腐	一八八	德國鋼鐵業	二九一
錫蘭商業及交通	七一	捷克斯洛乏之農工商業及交通	二四二	奔拉多機器廠	二九三
印度商業及交通	七三	富亞	二四七	德國岩鹽業	二九五
蘇彝士河工程及商業	七八	中法絲業關係	二四五	愛意智廠	二九八
亞爾薩斯羅倫工商業及交通	一八	振興絲業談	二四五	愛意智零件廠	三二三
西班牙國家銀行存金	一三〇	里昂驗絲公所	二四九	德國工程師會	二九八
西班牙戰時商業	一三〇	中國賽會問題	二五四	加而克魯士廠	三一九
西班牙所貴重之華貨	一三一	洛內化學廠	二四九	利比瑟書業	三一九
馬德里紙廠	一六二	留法華工	二五一	貨樣展覽會	三二一
				西門子廠及陳列所	三二三